

Bruselj, 18. december 2023
(OR. en)

16644/23

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0307(COD)

CODEC 2459
MI 1116
COMPET 1259
EDUC 477
PE 156

INFORMATIVNI DOPIS

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Predlog DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi in popravku Direktive 2005/36/ES glede priznavanja poklicnih kvalifikacij medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji – izid prve obravnave v Evropskem parlamentu (Strasbourg, 11.–14. december 2023)

I. UVOD

Svet, Evropski parlament in Komisija so se večkrat neformalno sestali, da bi o tej zadevi dosegli dogovor v prvi obravnavi.

V zvezi s tem je poročevalec Adam BIELAN (ECR, PL) v imenu Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (IMCO) predstavil sporazumni predlog spremembe (predlogi sprememb 1–15) navedenega predloga direktive, za katerega je pripravil osnutek poročila. Dogovor o tem predlogu spremembe je bil dosežen na navedenih neformalnih sestankih. Drugih predlogov sprememb ni bilo.

II. GLASOVANJE

Poslanci in poslanke so na glasovanju na plenarnem zasedanju 12. decembra 2023 sprejeli ta sporazumni predlog spremembe (predlogi sprememb 1–15) navedenega predloga direktive. Tako spremenjeni predlog Komisije predstavlja stališče Parlamenta v prvi obravnavi, ki je del zakonodajne resolucije iz priloge k temu dopisu¹.

Stališče Parlamenta odraža predhodni dogovor med institucijami, zato bi ga moral biti Svet pripravljen odobriti.

Akt bi bil nato sprejet v obliki, ki ustreza stališču Parlamenta.

¹ V različici stališča Parlamenta iz zakonodajne resolucije so spremembe predloga Komisije označene na naslednji način: deli, ki so bili besedilu Komisije dodani, so označeni s ***kreplekim in poševnim tiskom***, znak „■“ pa označuje črtano besedilo.

P9_TA(2023)0447

Priznavanje poklicnih kvalifikacij: medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, usposobljene v Romuniji

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 12. decembra 2023 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi in popravku Direktive 2005/36/ES glede priznavanja poklicnih kvalifikacij medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji (COM(2023)0502 – C9-0324/2023 – 2023/0307(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2023)0502),
- ob upoštevanju člena 294(2) in členov 46, 53(1) in 62 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0324/2023),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 25. oktobra 2023¹,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 22. novembra 2023, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A9-0381/2023),

¹ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;
3. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 12. decembra 2023 z namenom sprejetja Direktive (EU) 2023/... Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi
■ Direktive 2005/36/ES glede priznavanja poklicnih kvalifikacij medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 46, člena 53(1) in člena 62 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom²,

¹ Mnenje z dne 25. oktobra 2023 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

² Stališče Evropskega parlamenta z dne 12. decembra 2023.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi Direktive 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta³ se določbe o posebnih pridobljenih pravicah uporabljajo za priznavanje nekaterih poklicnih kvalifikacij, izdanih v Romuniji, za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego.
- (2) Medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, katerih usposabljanje ni izpolnjevalo minimalnih zahtev iz Direktive 2005/36/ES in se je začelo pred **datumom** pristopa Romunije k **Uniji**, so lahko upravičene do priznavanja na podlagi člena 33a Direktive 2005/36/ES, če izpolnjujejo zahteve, določene v navedenem členu. ■

³ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).

- (3) *Več držav članic gostiteljic je priznalo poklicne kvalifikacije medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji, katerih kvalifikacije niso izpolnjevale zahtev za priznavanje na podlagi člena 33a Direktive 2005/36/ES za namene dostopa do tega poklica v tej državi članici. Te države članice gostiteljice so v ta namen uporabile pravila o priznavanju na podlagi Pogodbe o delovanju Evropske unije in ustrezno sodno prakso Sodišča Evropske unije ali pa splošni sistem, določen v členih 10 do 14 navedene direktive. Ta splošni sistem je bil uporabljen na podlagi razumevanja, da bi medicinske sestre, usposobljene v Romuniji, lahko bile upravičene do tega splošnega sistema na enak način, kot so medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, ki niso usposobljene v Romuniji in katerih kvalifikacije niso izpolnjevale zahtev iz člena 33 navedene direktive, na katerega se sklicuje člen 10, točka (b), navedene direktive. Da bi zaščitili take pridobljene pravice in ohranili legitimna pričakovanja tistih medicinskih sester, ki so te pravice izkoristile, bi morale države članice zagotoviti, da je vsako tako priznavanje poklicnih kvalifikacij medicinskih sester, usposobljenih v Romuniji, katerih kvalifikacije niso izpolnjevale zahtev iz različnih različic člena 33a Direktive 2005/36/ES, uporabljanih do začetka veljavnosti te direktive, še naprej veljavno. Poleg tega bi bilo treba za izboljšanje pravne jasnosti in varnosti v zvezi z dejstvom, da je treba v primeru, ko kvalifikacije medicinske sestre ne izpolnjujejo zahtev iz člena 33a Direktive 2005/36/ES, kot je spremenjen s to direktivo, uporabiti oceno na podlagi členov 10 do 14 Direktive 2005/36/ES, vključiti v člen 10, točka (b), Direktive 2005/36/ES poseben sklic na navedeni spremenjeni člen.*

- (4) Romunija je vzpostavila poseben dopolnilni program, da bi udeležencem omogočila, da nadgradijo svoje poklicne kvalifikacije za izpolnitev vseh minimalnih zahtev usposobljenosti, ki so v Direktivi 2005/36/ES določene za poklic medicinske sestre za splošno zdravstveno nego. V ta namen je bila Romunija predhodno v stiku z drugimi državami članicami in Komisijo.
- (5) Romunija je posebni dopolnilni program uvedla s skupno odredbo ministra za nacionalno izobraževanje in ministra za zdravje št. 4317/943/2014⁴. Potrdila sta ga romunsko združenje medicinskih sester, babic in negovalcev ter odredba ministra za nacionalno izobraževanje št. 5114/2014⁵.
- (6) Posebni dopolnilni program je bil vzpostavljen za imetnike dokazil o formalnih kvalifikacijah iz člena 33a Direktive 2005/36/ES in za imetnike dokazil o nekaterih posrednješolskih kvalifikacijah, navedenih v členu 4 odredbe ministra za nacionalno izobraževanje št. 5114/2014.

⁴ Skupna odredba ministra za nacionalno izobraževanje in ministra za zdravje št. 4317/943/2014 z dne 11. avgusta 2014 o odobritvi posebnega dopolnilnega programa za začetno usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, pridobljeno pred 1. januarjem 2007, za diplomante posrednješolskega in visokošolskega izobraževanja (Uradni list Romunije št. 624 z dne 26. avgusta 2014).

⁵ Odredba ministra za nacionalno izobraževanje št. 5114/2014 z dne 15. decembra 2014 o odobritvi metodologije za organizacijo, izvedbo in dokončanje posebnega dopolnilnega programa za začetno usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, pridobljeno pred 1. januarjem 2007, za diplomante posrednješolskega izobraževanja (Uradni list Romunije št. 5 z dne 6. januarja 2015).

- (7) Romunija je rezultate posebnega dopolnilnega programa leta 2018 predstavila ustrezni strokovni skupini, in sicer skupini koordinatorjev za priznavanje poklicnih kvalifikacij, in po opravljenih posvetovanjih nobena država članica ni nasprotovala predlogu, da bi diplomanti tega programa bili deležni ugodnejšega sistema priznavanja.
- (8) Komisija je 11. maja 2020 na podlagi člena 60(2) Direktive 2005/36/ES objavila poročilo o rezultatih posebnega dopolnilnega programa. V tem poročilu je bilo ugotovljeno, da je Romunija uvedla poseben dopolnilni program, o katerem je predhodno dosegla dogovor z državami članicami, da bi njegovim udeležencem omogočila, da nadgradijo svoje kvalifikacije za izpolnjevanje minimalnih zahtev iz Direktive 2005/36/ES.
- (9) Da bi se posebni dopolnilni program vključil v merila za priznavanje na podlagi pridobljenih pravic medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji, je ustrezno člen 33a Direktive 2005/36/ES spremeniti tako, da bodo lahko medicinske sestre z ustreznim dokazilom o zaključenem zadevnem programu upravičene do priznavanja, ne da bi morale dokazovati poklicne izkušnje v Romuniji, kot to velja zdaj.
- (10) Direktivo 2005/36/ES bi bilo zato treba ustrezno ■ spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 2005/36/ES se spremeni■ :

(1) v členu 10 se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) za zdravnike z osnovno usposobljenostjo, zdravnike specialiste, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike, zobozdravnike specialiste, veterinarje, babice, farmacevte in arhitekte, kadar migrant ne izpolnjuje zahtev za učinkovito in zakonito opravljanje poklica, navedenih v členih 23, 27, 33, 33a, 37, 39, 43 in 49;“;

(2) člen 33a se nadomesti z naslednjim:

„Člen 33a

Pridobljene pravice medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, usposobljenih v Romuniji

1. Glede romunskih kvalifikacij za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego se uporabljajo le določbe o pridobljenih pravicah iz *odstavka 2*.

2. Države članice priznajo državljanom držav članic, ki so se usposobili kot medicinske sestre za splošno zdravstveno nego v Romuniji in ne izpolnjujejo minimalnih zahtev usposobljenosti iz člena 31, kot zadosten dokaz:

(a) katero koli od naslednjih dokazil o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, če jim je priloženo potrdilo o tem, da so ti državljani države članice dejansko in zakonito opravljali dejavnosti medicinske sestre za splošno zdravstveno nego v Romuniji, vključno s polnim izpolnjevanjem obveznosti načrtovanja, organizacije in izvajanja zdravstvene nege bolnikov, vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje potrdila:

(i) *Certificat de competențe profesionale de asistent medical generalist* za posrednješolsko izobrazbo, pridobljeno na šoli *școală postliceală*, ki potrjuje usposabljanje, ki se je začelo pred 1. januarjem 2007;

(ii) *Diplomă de absolvire de asistent medical generalist* za krajši visokošolski študij, ki potrjuje usposabljanje, ki se je začelo pred 1. oktobrom 2003, *ali*

(iii) *Diplomă de licență de asistent medical generalist* za daljši visokošolski študij, ki potrjuje usposabljanje, ki se je začelo pred 1. oktobrom 2003;

(b) *katero koli* dokazilo o formalnih kvalifikacijah, *navedeno v točkah (ii) in (iii) točke (a)*, če mu je priloženo naslednje dokazilo o formalnih kvalifikacijah, pridobljenih na podlagi posebnega dopolnilnega programa:

■ *Diplomă de licență* iz člena 3(2) Skupne odredbe ministra za nacionalno izobraževanje in ministra za zdravje št. 4317/943/2014 z dne 11. avgusta 2014 o odobritvi posebnega dopolnilnega programa za začetno usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, pridobljeno pred 1. januarjem 2007, za diplomante posrednješolskega in visokošolskega izobraževanja (Uradni list Romunije št. 624 z dne 26. avgusta 2014), ki ji je priložena priloga k diplomi, v kateri je navedeno, da je študent zaključil posebni dopolnilni program, ali

- (c) *katero koli dokazilo o formalnih kvalifikacijah na posrednješolski ravni iz člena 4 Odredbe ministra za nacionalno izobraževanje št. 5114/2014 o odobritvi metodologije za organizacijo, izvedbo in dokončanje posebnega dopolnilnega programa za začetno usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, pridobljeno pred 1. januarjem 2007, za diplomante posrednješolskega izobraževanja (Uradni list Romunije št. 5 z dne 6. januarja 2015), če je takemu dokazilu priloženo naslednje dokazilo o formalnih kvalifikacijah, pridobljenih na podlagi posebnega dopolnilnega programa:*

Certificat de revalorizare a competențelor profesionale iz člena 3(1) in Priloge 3 k skupni odredbi ministra za nacionalno izobraževanje in ministra za zdravje št. 4317/943/2014 ter člena 16 odredbe ministra za nacionalno izobraževanje št. 5114/2014.“;

(3) *vstavi se naslednji člen:*

„Člen 33b

Veljavnost pravic, pridobljenih pred ... [datum začetka veljavnosti te direktive o spremembi]

Države članice gostiteljice zagotovijo veljavnost priznavanja romunskih kvalifikacij za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, odobrenega na podlagi členov 10 do 14 te direktive pred ... [datum začetka veljavnosti te direktive o spremembi], za državljane držav članic, ki so se usposobili kot medicinske sestre za splošno zdravstveno nego v Romuniji in niso izpolnjevali zahtev iz:

- (a) člena 33a te direktive v različici, ki je veljala 1. januarja 2007, ali***
- (b) člena 33a te direktive, kot je bil spremenjen z Direktivo 2013/55/EU Evropskega parlamenta in Sveta*.***

**** Direktiva 2013/55/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 2013 o spremembi Direktive 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij in Uredbe (EU) št. 1024/2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg (uredba IMI) (UL L 354, 28.12.2013, str. 132).“.***

Člen 2

1. Države članice uveljavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do ... [eno leto po **datumu** začetka veljavnosti te direktive] . O tem **takoj** obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih **predpisih** sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih **predpisov** nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ...,

Za Evropski parlament

Za Svet

predsednica

predsednik/predsednica